



新时代 新气象 新作为 努力当好新时代排头兵先行者

上海北斗产业产值增长率领跑全国

在高精度应用领域,本市企业相关产品占据国内市场四分之一强,海外市场年化增长率超过110%

■本报记者 沈秋莎

“一箭双星”成功发射的北斗三号卫星标志着中国卫星导航系统步入全球组网新时代,也为蓬勃发展的上海北斗卫星产业注入强劲动力。记者昨天获悉,上海北斗产业以年均超过30%的增长率领跑全国,在北斗高精度应用领域,上海市企业相关产品在国内市场已经占据四分之一的份额,并远销海外,服务“一带一路”沿线十多个国家和地区,海外市场年化增长率超过110%。

“北斗导航系统及其应用产业正面临日益激烈的国际竞争,上海建设具有全球影响力的科技创新中心,必须抓住北斗国际化发展的机遇,大力推进北斗跨界融合,为我国北斗时空科技和产业发展形成国际竞争力做出贡献。”上海北斗导航创新研究院智库首席专家曹冲说。

产业基地:2020年冲刺百亿元产值

无人驾驶车、无人机、3D激光扫描系统、移动环境信号采集车、家庭理疗呼叫机、海洋应用普通导航……十多项由北斗虹桥基地企业研制生产的北斗应用产品和创新成果昨天亮相上海工博会舞台。

同济大学汽车学院教授罗峰介绍,他们研制的无人驾驶智能清扫车安装的是上海司南卫星导航技术股份有限公司的设备,车辆以每小时10公里的工作速度行驶,能够识别行人、车辆等障碍物,两辆试验车已经在同济大学校园试运行一年,各项数据表现良好。“北斗三代发射成功后,将进一步增强无人驾驶汽车定位精度,为智能汽车的研发提供更好的导航定位条件。”据悉,上海正在加紧这方面的研究,争取尽早让无人汽车上路。

在高精度导航领域,上海华策研制并推广了我国第一款自主知识产权测量型多模卫

星导航接收机,产品远销86个国家。北斗三代覆盖“一带一路”沿线国家以及未来服务全球的能力,无疑为他们的产品增加了竞争力。

早在2011年底,上海就为北斗产业预留了发展空间,总体方案提出,以建设中国北斗导航位置服务技术创新基地为载体,打造产业链和生态环境,推动北斗应用示范工程。目前北斗虹桥基地7万平方米的园区面积,已经越来越不能满足迅速增长的北斗创业企业需求,到2020年,这里将扩建到20万平方米,注册和在孵企业是目前的三倍,园区产值将达到百亿元。

前沿研发:上海北斗导航创新研究院应运而生

经过布局一代、二代,到三代,北斗早已不仅是导航系统,而是代表着未来新时空的基石。在全球导航卫星系统细分的八个市场中,基于位置服务和道路两大应用市场占据主导地位总比例超过91%,而智慧城市、智

习近平致信祝贺国际竹藤组织成立二十周年

新华社北京11月6日电 国际竹藤组织成立20周年志庆暨竹藤绿色发展与南南合作部长级高峰论坛6日在北京举行。国家主席习近平向国际竹藤组织致贺信。

习近平指出,国际竹藤组织成立20年来,为加快全球竹藤资源开发、

促进竹藤产区脱贫减困、繁荣竹藤产品贸易、推动可持续发展发挥了积极作用。

习近平强调,中国共产党第十九次全国代表大会提出,中国坚持人与自然和谐共生,致力于建设生态文明,走绿色发展之路,建设美

丽中国。中国将继续支持国际竹藤组织工作,愿同国际社会一道,积极落实2030年可持续发展议程,推动全球生态文明建设,推动构建人类命运共同体,共同建设更加美丽的世界。

国际竹藤组织成立于1997年,是第一个在中国设立的政府间国际组织。

习近平就美国教堂枪击事件向特朗普表达慰问

新华社北京11月6日电 11月6日,习近平主席就美国得克萨斯州教

堂枪击事件向美国总统特朗普致慰问电,向无辜遇难者表示沉痛的哀悼,

向伤者和受害者家属表示诚挚的慰问,祝愿受伤者早日康复。

为全球创新与新兴产业发展贡献力量

李强宣布第十九届工博会开幕 徐匡迪苗圩周济应勇李晓红出席

本报讯 以“创新、智能、绿色”为主题的第十九届中国国际工业博览会开幕式暨颁奖仪式,昨天下午在上海国际会议中心举行。中共中央政治局委员、上海市委书记李强宣布第十九届工博会开幕,中国工程院主席团名誉主席、中国工程院院长徐匡迪颁发第十九届工博会特别荣誉奖,工业和信息化部副部长苗圩致辞并颁发主宾国特别奖,中国工程院院长周济,上海市委副书记、市长应勇分别致辞,中国工程院党组书记李晓红和应勇颁发金奖。

苗圩在致辞时说,抓住工业革命发展新机遇,深入开展产业合作,培育新业态,保持经济增长活力,已成为世界各国的共识。我们将全面贯彻落实党的十九大精神,坚持以“创新、协调、绿色、开放、共享”五大发展理念为引领,立足制造强国和网络强国建设全局,加快推进工业供给侧结构性改革,全力推进《中国制造2025》。同时深化工

业领域开放合作,以“一带一路”建设为重点,坚持引进来与走出去并重,积极参与和推动国际产能合作。希望中国工博会再接再厉,打造更为国际化、开放型、创新型的交流合作平台,为全球工业开放合作、互惠共赢发挥更加重要的作用。

周济在致辞时说,中国特色社会主义进入新时代,面对“贯彻新发展理念,建设现代化经济体系”的历史性任务,要把发展经济的着力点放在实体经济上,以供给侧结构性改革为主线,加快建设制造强国。第十九届工博会及同时召开的“2017创新与新兴产业发展国际会议”是学习贯彻党的十九大精神的重大行动。会议将聚集世界著名企业家和专家,就新兴产业发展方向和政策等进行开放式交流,引导和促进重大科技创新和新兴产业发展。期待今后每年在上海与工博会一起,创造全球创新与产业对接的顶级学术交流平台,为我国乃至全球创新与新兴产业发展贡献力量。

▼ 下转第三版
▶ 相关报道刊第二版



在工博会现场,一位工程师正在对展示设备进行最后调试。

袁婧摄

深刻理解十九大重大理论创新贡献

市人大党组召开中心组学习会 殷一璀讲话

本报讯 (通讯员龚宇一 记者祝越) 市人大常委会党组昨天召开中心组学习会,交流党的十九大精神学习体会。市人大常委会党组书记、主任殷一璀主持会议并讲话。

殷一璀指出,要深刻理解十九大作出的重大理论创新贡献。报告以宽广的视角

把理论创新和实践创新统一起来,把实事求是和解放思想统一起来,把总结过去和规划未来统一起来,深刻回答了新时代中国特色社会主义的一系列理论和实践问题,有很强的现实指导意义,彰显了我们党的理论自觉和自信,为发展马克思主义作出中国应有的贡献。▼ 下转第三版

以十九大精神为指引推进政协工作

市政协党组召开中心组学习会 吴志明讲话

本报讯 (记者张懿) 市政协党组昨天召开中心组学习会。市政协党组书记、主席吴志明主持会议并讲话。部分市政协党组成员围绕不忘初心、牢记使命,深入学习贯彻中共十九大精神,进一步做好政协工作交流发言。

吴志明说,中共十九大就新时代坚持和发展中国特色社会主义的一系列重大理论和实践问题阐明了大政方针,就推进党和国家事业发展作出了战略部署。▼ 下转第三版

今日导读

上海已清理共享单车51.6万辆

“立规+协同”求解单车管理难题

▶ 均刊第三版

一批原创小说作品海外传播成果卓著,突破散兵游勇单打独斗状态

中国当代文学“国际能见度”日益走高

文匯深呼吸

■本报记者 许畅

日前,作家张炜长篇《古船》输出泰米尔语、印地语版权,这两种语言使用人口超5亿;亚马逊以纸质书和电子书同步推介贾平凹小说《高兴》英文版《Happy Dreams》,遍及183个国家的读者可一睹,这也是亚马逊首次为华人作家作品英文版举办全球首发式;阿乙新作《早上九点叫醒我》中文版今年出版,瑞典语译本明年问世……几则消息透露出共同的信号:中国当代文学正加快海外传播步伐,“国际能见度”显著提高。

有相关数据显示,与十年前的逆差数字相比,中国引进输出比例结构已不断改善优化。无论是金秋闭幕的法兰克福国际书展上,中国图书引进输出比约为1:1.5;还是今年北京图博会上达成中外版权贸易协议5262项,同比增长4.9%,其中各类版权输出与合作出版协议超3200项,创历史新高,同比增长5.5%,当代原创文学类别都排在输出



前列。

曾经,中国文学在海外只是学术圈内的品读研究对象,而如今借助整合推介渠道“立体走出去”,影响力日益提升。从作家莫言、刘慈欣、曹文轩等作家作品获国际认可,带动当代文学在世界舞台赢得关注,到《琅琊榜》《欢乐颂》等网络文学纷纷“出海”,“武侠世界”“引力世界”翻译网站上近400万活跃用户“追更”中国网络小说,国内当代文学突

破了此前散兵游勇、单打独斗的状态,“可持续输出”前景令人期待。

书系纵深度:强化选题策划和作品遴选导读

当下,越来越多中方机构不再满足于简单的版权贸易、实物出口,一改“有什么就往外推什么”的分散式输出,而是加强选题策划和对作品的精挑细选,集中力量向海外译介,形成当代文学书

系的专题化、系统性、纵深度。

北京出版集团遴选《平凡的世界》等70部当代原创经典,翻译成英文样章,向全球出版商和书评人推荐。作家迟子建《额尔古纳右岸》、张翎《金山》、徐则臣《跑步穿过中关村》等小说被翻译成多个语种出版,其中《跑步穿过中关村》在书名翻译时将“中关村”替换为辨识度更高的“北京”,因为《Running through Beijing》的书名更能引起海外读者的阅读兴趣。

曾经一段时间,推广力度不足、文化差异、翻译队伍单薄让中国文学“走出去”的步伐有些艰辛,如今国内出版方开始注重集结专业力量布局海外市场。人民文学出版社自2009年成立对外合作部,专门推广国内作品的海外版权,迄今输出语种20多个。格非《隐身衣》输出到英、法、西知名文学出版社,铁凝《永远有多远》在泰国销售逾万册,阿乙《鸟,看见我》《下面,我该干些什么》译介到英、西、瑞、意、韩语等多个市场,并在意大利、阿根廷协助当地出版机构首发。

▼ 下转第三版

有望引领中国人工智能产业实现「变道超车」

全球新一代人工智能芯片在京发布

三年后全球十亿台智能终端将搭载「寒武纪」

本报北京11月6日专电 (驻京记者郭超豪) 今天,脱胎于中国科学院计算技术研究所的智能芯片公司寒武纪科技在北京发布全球新一代人工智能(AI)芯片:面向低功耗场景视觉应用的寒武纪1H8、拥有更广泛通用性和更高性能的寒武纪1H16,以及面向智能驾驶领域的寒武纪1M。据介绍,寒武纪目前在智能芯片领域占据全球领先地位,通过与产业上下游伙伴通力合作,有望引领中国人工智能产业“变道超车”。

寒武纪于去年发布全球首款商用深度学习专用处理器IP——寒武纪1A处理器。寒武纪1A的横空出世打破多项纪录,受到业界广泛关注。这款处理器基于寒武纪科技所发明的国际首个人工智能专用指令集,具有完全自主知识产权,在计算机视觉、语音识别、自然语言处理等关键人工智能任务上具备出类拔萃的通用性和能效比。在若干关键人工智能应用上实测,寒武纪1A达到了传统四核通用中央处理器(CPU)25倍以上的性能和50倍以上的能效。

中国科学院计算技术研究所研究员、寒武纪公司创始人兼CEO陈天石介绍,与1A处理器相比,此次发布的三款新品在功耗、能效比、物理面积等方面进行了优化,性能大幅提升,适用范围覆盖图像识别、安防监控、智能驾驶、无人机、语音识别、自然语言处理等重点应用领域。

除了面向终端的智能处理器IP系列之外,寒武纪还发布了面向云端的高性能智能处理器产品线。本次发布会上,寒武纪高性能机器学习处理器芯片“寒武纪MLU100”和“寒武纪MLU200”初露峥嵘。这两款芯片主要服务于服务器端的智能处理需求,分别偏重于推理和训练两个用途。有别于“神经网络处理器”(NPU)的常见称呼,寒武纪科技的云端芯片产品线使用全新的命名“机器学习处理器”(MLU)。这显示出寒武纪未来的芯片产品将全面支持多样化的机器学习应用,而不仅仅是常见的深度学习。

此外,陈天石还透露,寒武纪科技不久还将发布一款面向智能驾驶的寒武纪1M处理器。

今年7月,国务院颁布《新一代人工智能发展规划》明确提出,要重点突破智能计算芯片与系统等一批关键技术,建立新一代人工智能关键共性技术体系。

▼ 下转第三版